



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 449

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 26 iunie 2002

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
384.	— Lege pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 117/1999 privind salarizarea personalului Agenției Naționale pentru Locuințe .....	2	
538.	— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 117/1999 privind salarizarea personalului Agenției Naționale pentru Locuințe .....	2	
★			
385.	— Lege privind respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 164/2001 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999 privind produsele medicamentoase de uz uman....	3	
539.	— Decret pentru promulgarea Legii privind respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 164/2001 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999 privind produsele medicamentoase de uz uman .....	3	
★			
386.	— Lege privind respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 220/2000 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999 privind produsele medicamentoase de uz uman .....	4	
540.	— Decret pentru promulgarea Legii privind respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 220/2000 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999 privind produsele medicamentoase de uz uman .....		4
<b>HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
635.	— Hotărâre privind finanțarea cheltuielilor aferente turneului în Regatul Belgiei și Regatul Olandei al fostului Suveran al României, Mihai I, și al însoțitorilor săi, pentru promovarea și susținerea aderării României la NATO .....		5
<b>ACTE ALE AVOCATULUI POPORULUI</b>			
75.	— Ordin privind stabilirea unor măsuri și proceduri specifice care să asigure un nivel satisfăcător de protecție a drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal fac obiectul prelucrărilor.....		6–15
<b>ACTE ALE CONSILIULUI CONCURENȚEI</b>			
173.	— Decizie privind concentrarea economică realizată de Societatea Comercială „Metalchimice” — S.A. Cluj-Napoca prin dobândirea controlului unic direct asupra Societății Comerciale „Tehnofrig” — S.A. Cluj-Napoca .....		15–16

**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 117/1999  
privind salarizarea personalului Agenției Naționale pentru Locuințe****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

**Articol unic.** — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 117 din 30 iunie 1999 privind salarizarea personalului Agenției Naționale pentru Locuințe, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 312 din 30 iunie 1999, cu următoarele modificări:

**1. Articolul 2 va avea următorul cuprins:**

„Art. 2. — Salarizarea personalului Agenției Naționale pentru Locuințe, denumită în continuare *agenție*, se face ținându-se seama de rolul, răspunderea, importanța socială, complexitatea, specificul activității fiecărei funcții, precum și de pregătirea și competența profesională a persoanelor care exercită aceste funcții, pe baza criteriilor aprobate de Consiliul Național de Coordonare.“

**2. Articolul 4 va avea următorul cuprins:**

„Art. 4. — Salariile de bază pentru personalul agenției sunt cele rezultate din înmulțirea coeficienților de ierarhizare cu valoarea de referință. Persoanele care ocupă funcții de conducere beneficiază și de o indemnizație de conducere, care face parte din salariul de bază, diferențiată în raport cu răspunderea funcției de conducere îndeplinite.“

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 27 mai 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**ALEXANDRU ATHANASIU**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 28 mai 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

București, 13 iunie 2002.  
Nr. 384.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET****privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 117/1999  
privind salarizarea personalului Agenției Naționale pentru Locuințe**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 117/1999 privind salarizarea personalului Agenției Naționale pentru Locuințe și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 11 iunie 2002.  
Nr. 538.

**3. Articolul 5 va avea următorul cuprins:**

„Art. 5. — Valoarea de referință specifică a agenției se actualizează anual, în raport cu creșterea estimată a prețurilor de consum.“

**4. La articolul 7, alineatul (1) va avea următorul cuprins:**

„Art. 7. — (1) Persoanele salarizate potrivit prezentei ordonanțe de urgență beneficiază la funcția de bază de un spor de vechime în muncă de până la 25% din salariul de bază, corespunzător timpului efectiv lucrat în program normal de lucru, astfel:

Tranșele de vechime în muncă	Cota din salariul de bază
între 3 și 5 ani	5%
de la 5 la 10 ani	10%
de la 10 la 15 ani	15%
de la 15 la 20 ani	20%
peste 20 ani	25%“

**5. Articolul 8 va avea următorul cuprins:**

„Art. 8. — Salariații agenției pot primi un spor lunar de confidențialitate de până la 25% din salariul de bază. Funcțiile care beneficiază de acest spor și cuantumul sporului se stabilesc de către consiliul de administrație.“

**6. Articolele 11 și 12 se abrogă.**

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**privind respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 164/2001 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999 privind produsele medicamentoase de uz uman**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se respinge Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 164 din 6 decembrie 2001 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999 privind produsele medicamentoase de uz uman, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 815 din 18 decembrie 2001.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 19 martie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 23 mai 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

București, 13 iunie 2002.  
Nr. 385.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**pentru promulgarea Legii privind respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 164/2001 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999 privind produsele medicamentoase de uz uman**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea privind respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 164/2001 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999 privind produsele medicamentoase de uz uman și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 11 iunie 2002.  
Nr. 539.

★

**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****privind respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului  
nr. 220/2000 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109  
alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999  
privind produsele medicamentoase de uz uman**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se respinge Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 220 din 24 noiembrie 2000 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999 privind produsele medicamentoase de uz uman, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 606 din 25 noiembrie 2000.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 19 martie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 23 mai 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

București, 13 iunie 2002.  
Nr. 386.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET****pentru promulgarea Legii privind respingerea  
Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 220/2000  
pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1)  
din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999  
privind produsele medicamentoase de uz uman**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea privind respingerea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 220/2000 pentru prorogarea termenului prevăzut la art. 109 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 152/1999 privind produsele medicamentoase de uz uman și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 11 iunie 2002.  
Nr. 540.

---

# HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRĂRE

#### privind finanțarea cheltuielilor aferente turneului în Regatul Belgiei și Regatul Olandei al fostului Suveran al României, Mihai I, și al însoțitorilor săi, pentru promovarea și susținerea aderării României la NATO

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă finanțarea cheltuielilor aferente turneului în Regatul Belgiei și Regatul Olandei al fostului Suveran al României, Mihai I, și al însoțitorilor săi, pentru promovarea și susținerea aderării României la NATO, în perioada 19—27 iunie 2002.

Art. 2. — Finanțarea acțiunii prevăzute la art. 1, aprobată prin Hotărârea Consiliului interministerial pentru imagine externă nr. 20 din 13 iunie 2002, se asigură prin suplimentarea bugetului Ministerului Afacerilor Externe cu suma de 1.237,330 milioane lei și diminuarea corespunzătoare a bugetului Secretariatului General al Guvernului, de la capitolul 72.01 „Alte acțiuni”, subcapitolul 13 „Programe de informare și prezentare a imaginii României”, titlul „Transferuri”.

Art. 3. — Cu sumele rămase neutilizate se diminuează bugetul Ministerului Afacerilor Externe și se suplimentează bugetul Secretariatului General al Guvernului la capito-

lul 72.01 „Alte acțiuni”, subcapitolul 13 „Programe de informare și prezentare a imaginii României”, titlul „Transferuri”, până la data de 1 august 2002.

Art. 4. — Ministerul Finanțelor Publice este autorizat să introducă modificările ce rezultă din aplicarea art. 2 și, după caz, a art. 3, în bugetele Secretariatului General al Guvernului și Ministerului Afacerilor Externe pe anul 2002.

Art. 5. — Pe data intrării în vigoare a prezentei hotărâri se abrogă prevederile art. 2 din Hotărârea Guvernului nr. 506/2002 pentru alocarea sumei de 1 miliard lei în vederea organizării și desfășurării, în perioada 31 mai — 6 iunie 2002, a Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu, ediția a IX-a, și pentru finanțarea cheltuielilor aferente vizitei în Regatul Belgiei a fostului Suveran al României, Mihai I, și a însoțitorilor săi, pentru promovarea și susținerea aderării României la NATO, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 351 din 27 mai 2002.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

Ministrul pentru coordonarea  
Secretariatului General al Guvernului,  
**Petru Șerban Mihăilescu**

p. Ministrul afacerilor externe,  
**Cristian Diaconescu,**  
secretar de stat

Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**

București, 20 iunie 2002.  
Nr. 635.

---

# ACTE ALE AVOCATULUI POPORULUI

AVOCATUL POPORULUI

## ORDIN

**privind stabilirea unor măsuri și proceduri specifice care să asigure un nivel satisfăcător de protecție a drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal fac obiectul prelucrărilor**

În temeiul Hotărârii Senatului nr. 33 din 4 octombrie 2001 pentru numirea Avocatului Poporului, văzând prevederile art. 13 din Legea nr. 35/1997 privind organizarea și funcționarea instituției Avocatul Poporului, modificată și completată prin Legea nr. 181/2002, și ale art. 4 din Regulamentul de organizare și funcționare a instituției Avocatul Poporului,

în aplicarea prevederilor art. 28 alin. (2) din Legea nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, conform cărora Avocatul Poporului, în calitate de autoritate de supraveghere, poate să dispună măsuri și proceduri specifice, care să asigure un nivel satisfăcător de protecție a drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate, pentru perioada în care nu sunt adoptate codurile de conduită de către asociațiile profesionale,

ținând seama că, în conformitate cu art. 28 alin. (1) din Legea nr. 677/2001, este necesar să se vină în sprijinul asociațiilor profesionale care au obligația de a elabora și de a supune spre avizare autorității de supraveghere coduri de conduită, cuprinzând norme adecvate pentru protecția drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal pot fi prelucrate de către membrii acestora,

având în vedere Nota privind măsuri și proceduri specifice, care să asigure un nivel satisfăcător de protecție a drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate și adoptarea unui model de cod de conduită, înregistrată cu nr. 5.412 din 29 mai 2002, a adjunctului Avocatului Poporului,

**Avocatul Poporului** emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se aprobă Măsurile și procedurile specifice pentru asigurarea unui nivel satisfăcător de protecție a drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal fac obiectul prelucrărilor, prevăzute în anexa nr. 1 la prezentul ordin.

Art. 2. — Se aprobă Modelul de cod de conduită prevăzut în anexa nr. 2 la prezentul ordin.

Art. 3. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 4. — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezentul ordin.

AVOCATUL POPORULUI,  
prof. univ. dr. **IOAN MURARU**

București, 4 iunie 2002.  
Nr. 75.

*ANEXA Nr. 1*

## MĂSURI ȘI PROCEDURI

**specifice pentru asigurarea unui nivel satisfăcător de protecție a drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal fac obiectul prelucrărilor**

### Scopul și sfera de aplicare

Art. 1. — (1) Prezentele măsuri și proceduri au ca scop asigurarea unui nivel satisfăcător de protecție a datelor cu caracter personal, prelucrate de către membrii asociațiilor profesionale, prin stabilirea modalităților de exercitare a drepturilor și obligațiilor care revin membrilor asociațiilor profesionale în domeniul protecției persoanelor, în privința datelor cu caracter personal, în relațiile asociațiilor profesionale cu persoanele vizate (în calitate de beneficiari ai serviciilor prestate, de utilizatori etc.), cu alte asociații profesionale, precum și cu alte persoane fizice sau juridice care nu fac parte din asociațiile profesionale.

(2) Aceste măsuri și proceduri se aplică, în perioada în care nu sunt adoptate codurile de conduită, de către asociațiile profesionale, oricăror operațiuni prin care membrii asociațiilor profesionale prelucrează datele cu caracter personal.

(3) Prezentele măsuri și proceduri nu aduc atingere altor obligații legale imperative sau deontologice care revin asociațiilor profesionale.

(4) Prezentele măsuri și proceduri sunt aplicabile tuturor asociațiilor profesionale din România.

## Definirea termenilor

Art. 2. — (1) Termenii folosiți la stabilirea prezentelor măsuri și proceduri au următorul sens:

a) *asociații profesionale* — forme organizatorice ale entităților de drept privat constituite pe criterii profesionale;

b) *persoană vizată* — persoana fizică ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate;

c) *a colecta* — a strânge, a aduna, a primi date cu caracter personal prin orice mijloace și din orice sursă;

d) *a dezvălui* — a transmite, a disemina, a face disponibile în orice alt mod date cu caracter personal, în afara operatorului;

e) *a utiliza* — a se folosi datele cu caracter personal de către și în interiorul operatorului;

f) *consimțământ* — acordul neviciat al persoanei vizate de a-i fi prelucrate datele cu caracter personal, care trebuie să fie întotdeauna expres și neechivoc;

g) *nivel de protecție și de securitate adecvat al prelucrărilor de date cu caracter personal* — nivelul de securitate proporțional riscului, pe care îl comportă prelucrarea față de datele cu caracter personal respective și față de drepturile și libertățile persoanelor și conform cerințelor minime de securitate a prelucrărilor de date cu caracter personal, elaborate de autoritatea de supraveghere și actualizate corespunzător stadiului dezvoltării tehnologice și costurilor implementării acestor măsuri;

h) *marketing direct* — promovarea produselor și a serviciilor, adresată direct clienților, persoane fizice, prin mijloace de genul poștei, inclusiv cea electronică, sau alte mijloace de marketing la distanță, altele decât modalitățile promoționale obișnuite (reclame).

(2) Termeni precum: *date cu caracter personal, prelucrarea datelor cu caracter personal, stocare, operator, terț, destinatar, date anonime, autoritate de supraveghere, dreptul de informare, dreptul de acces, dreptul de intervenție, dreptul de opoziție* au sensurile definite de Legea nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, de Legea nr. 676/2001 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și protecția vieții private în sectorul telecomunicațiilor, precum și de Legea nr. 682/2001 privind ratificarea Convenției pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, adoptată la Strasbourg la 28 ianuarie 1981.

## Legalitatea și transparența

Art. 3. — (1) Membrii asociațiilor profesionale, denumiți în continuare *membri*, recunosc și respectă dreptul la viață intimă, familială și privată.

(2) Prelucrarea datelor cu caracter personal de către membri se desfășoară în conformitate cu prevederile legale în vigoare.

(3) Membrii sunt obligați să asigure transparența prelucrărilor de date cu caracter personal.

## Responsabilitatea

Art. 4. — (1) Membrii sunt responsabili pentru datele cu caracter personal aflate sub controlul lor, precum și pentru datele transferate către terți.

(2) Fiecare membru va desemna persoanele care vor răspunde pentru respectarea dispozițiilor legale din domeniul protecției persoanelor și a datelor cu caracter personal.

## Legitimitatea scopului colectării

Art. 5. — (1) Colectarea de date cu caracter personal prin mijloace frauduloase, neloiale sau ilegale este interzisă.

(2) Membrii vor comunica scopurile pentru care sunt colectate datele cu caracter personal fie înainte, fie cel mai târziu la momentul colectării.

(3) Menționarea scopurilor poate fi realizată în scris, oral sau în formă electronică, într-un limbaj ușor accesibil pentru persoanele vizate.

#### **Consimțământul**

Art. 6. — (1) Consimțământul persoanelor vizate este cerut în cazul prelucrării datelor cu caracter personal, în afara cazurilor în care legea dispune altfel.

(2) Membrii vor folosi orice mijloace nedolosive, care necesită costuri financiare rezonabile, pentru a informa persoanele vizate în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal și pentru a solicita consimțământul acestora la momentul colectării datelor cu caracter personal.

(3) Persoana vizată își poate retrage consimțământul în orice moment, sub condiția avizării prealabile a operatorului. Acesta va informa persoana vizată în legătură cu procedura și efectele retragerii consimțământului.

#### **Legitimitatea dezvăluirii**

Art. 7. — (1) Membrii vor prelucra datele cu caracter personal numai pentru scopurile pentru care au fost colectate, cu excepția cazului în care persoana vizată își dă consimțământul pentru prelucrarea în alte scopuri sau în alte cazuri permise de lege.

(2) Accesul la datele prelucrate va fi permis numai angajaților membrilor, în îndeplinirea obligațiilor de serviciu.

#### **Legitimitatea stocării**

Art. 8. — (1) Membrii sunt obligați să păstreze datele cu caracter personal exacte, complete și actualizate, pentru realizarea scopurilor pentru care sunt utilizate.

(2) Datele inexacte sau incomplete vor fi șterse sau rectificate.

(3) Datele cu caracter personal vor fi păstrate numai pentru perioada necesară atingerii scopurilor stabilite.

(4) Membrii vor adopta reguli speciale în privința stabilirii perioadei minime și maxime necesare pentru păstrarea datelor colectate, urmărind totodată respectarea drepturilor persoanei vizate, în special a dreptului de acces, de intervenție și de opoziție.

(5) În urma verificărilor periodice datele cu caracter personal deținute de operator, care nu mai servesc realizării scopurilor sau îndeplinirii unor obligații legale, vor fi distruse sau transformate în date anonime într-un interval de timp rezonabil, potrivit procedurilor stabilite de lege sau, în lipsa unor astfel de dispoziții legale, de către membri.

#### **Securitatea prelucrărilor**

Art. 9. — Membrii sunt obligați să ia măsurile tehnice și organizatorice necesare pentru asigurarea unui nivel de protecție și de securitate adecvat, în cadrul operațiunilor efectuate asupra datelor cu caracter personal, în următoarele scopuri: pentru a limita accesul la bazele de date, care este permis numai persoanelor autorizate; pentru a interzice copierea datelor în afara locurilor în care sunt gestionate; în general, pentru a împiedica orice circulație necontrolată a datelor.

#### **Dreptul de informare**

Art. 10. — (1) Strategiile și procedurile folosite de membri în legătură cu procesarea datelor cu caracter personal vor fi puse la dispoziție persoanelor vizate, sub formă de informații furnizate într-un limbaj accesibil, prin mijloace fizice (de exemplu, prin broșuri), telefonice sau electronice.

(2) Membrii vor comunica informații, la cerere, în legătură cu datele cu caracter personal pe care le prelucrează, sursele din care au colectat datele cu caracter personal, scopurile prelucrării, dacă și cărui terț i-au fost dezvăluite aceste date, atunci când legea nu interzice.

(3) În cazul în care dezvăluirea datelor este impusă de lege (de exemplu, în vederea executării unei hotărâri judecătorești), membrii se vor asigura că terțul care solicită dezvăluirea acționează în conformitate cu dispozițiile legale incidente, iar cererea privește numai datele cu caracter personal neexcesive prin raportare la scopul prelucrării. Persoana vizată va fi informată în legătură cu dezvăluirea, numai dacă legea permite.



(4) Aducerea la cunoștință persoanelor vizate a drepturilor de care beneficiază (în special, drepturile prevăzute la art. 12—15 din Legea nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date) se poate face prin intermediul unor mențiuni înscrise pe ofertele de produse sau servicii, pe primul document adresat persoanei vizate (de exemplu: factură, borderou de livrare, confirmare de primire etc.), pe prospectele care conțin și chestionare etc.

#### **Dreptul de acces**

Art. 11. — (1) Membrii vor permite accesul persoanelor vizate la datele cu caracter personal care le privesc, prin cele mai facile mijloace, pe care le pot pune la dispoziție, în mod rezonabil.

(2) Accesul persoanei vizate nu poate fi permis, cu excepția cazurilor prevăzute de lege, în următoarele situații: în cazul în care sunt solicitate date despre o altă persoană; în cazul în care ar putea fi afectate viața și siguranța altei persoane; în cazul în care sunt solicitate date care pot privi informații comerciale confidențiale; în cazul în care s-ar aduce atingere soluționării unui litigiu sau a unui proces penal.

(3) Membrii sunt obligați să motiveze refuzul de a permite accesul la anumite date cu caracter personal.

#### **Dreptul de intervenție**

Art. 12. — (1) Persoanele vizate au dreptul de a solicita verificarea exactității și a caracterului complet al datelor cu caracter personal care le privesc, precum și de a solicita rectificarea datelor inexacte sau incomplete, prin formularea unor contestații.

(2) Membrii vor păstra o evidență a contestațiilor privind caracterul exact sau complet al datelor, care nu au fost rezolvate, iar în cazul în care datele vor fi transferate către alți operatori, vor fi precizate datele care au fost rectificate sau în privința cărora există contestații nerezolvate.

(3) Dispozițiile alin. (2) se aplică și în cazul dezvăluirii de date către terți, dacă este cazul.

(4) Actualizarea bazelor de date se face prin intermediul informațiilor transmise de persoanele vizate, precum și prin informațiile furnizate de orice sursă externă autorizată de lege.

#### **Dreptul de opoziție**

Art. 13. — (1) Exercițarea de către persoana vizată a dreptului de opoziție împotriva prelucrării datelor cu caracter personal, în efectuarea operațiunilor de marketing direct, este asigurată prin intermediul formulării unor cereri în acest sens sau prin includerea în listele de opoziție a persoanelor vizate. Persoana vizată va fi încunoștințată de existența listelor de opoziție, precum și de modalitatea de a solicita includerea în acestea.

(2) Persoanele vizate își pot exercita dreptul de opoziție în orice moment, de preferință într-un termen rezonabil acordat de operator, fără a se aduce atingere posibilității ca dreptul să fie exercitat și în afara acestui termen.

(3) Listele de opoziție sunt gestionate de asociațiile profesionale.

(4) În cazul prelucrărilor ulterioare, precum și al transferului către alți operatori al datelor cu caracter personal, membrii se vor asigura că acestea nu privesc date pentru care persoanele vizate au exercitat anterior dreptul de a le fi șterse datele sau dreptul de opoziție la transferul acestora.

#### **Legitimitatea transferului**

Art. 14. — (1) În cazul transferului de date cu caracter personal către alți operatori, în special în operațiunile de marketing direct, persoanele vizate vor fi informate cu privire la transfer prin înscriserea unor mențiuni pe ofertele de produse sau servicii.

(2) Mențiunile prevăzute la alin. (1) vor cuprinde și specificarea dreptului de opoziție la transferul datelor, precum și metoda prin care persoanele vizate își pot exercita acest drept.

(3) Garanțiile pentru asigurarea protecției datelor cu caracter personal în cadrul transferului de date către alți operatori vor fi prevăzute prin clauze contractuale privind

**Soluționarea plângerilor**

utilizarea acestor date, acolo unde este cazul. Aceste clauze vor menționa, printre altele, drepturile recunoscute persoanelor vizate, precum și faptul că aceste drepturi pot fi exercitate doar cu respectarea confidențialității anumitor clauze comerciale.

Art. 15. — (1) Membrii sunt obligați să rezolve plângerile și orice alte cereri legate de prelucrarea datelor cu caracter personal, în termenele și condițiile prevăzute de lege.

(2) Procedura de primire, investigare și de soluționare a plângerilor și a celorlalte cereri ale persoanelor vizate va fi stabilită de către membri și va fi adusă la cunoștință persoanelor vizate.

**Colaborarea cu autoritatea de supraveghere**

Art. 16. — (1) Anual sau ori de câte ori se va solicita membrii vor prezenta autorității de supraveghere a prelucrării de date cu caracter personal rapoarte sau sinteze cu privire la plângerile primite și la modul de soluționare a acestora.

(2) Rapoartele și sintezele la care se referă alin. (1) vor putea conține și alte informații privind aspecte din activitatea membrilor în domeniul protecției datelor cu caracter personal, precum și propuneri de îmbunătățire a activității acestora.

**Cheltuielile suportate de către persoanele vizate**

Art. 17. — Membrii vor lua măsuri pentru asigurarea unui nivel rezonabil al cheltuielilor ocazionate de exercitarea drepturilor prevăzute de lege și de codurile de conduită, cheltuieli care sunt în sarcina persoanei vizate, cu excepția cazului în care aceste drepturi pot fi exercitate în mod gratuit.

*ANEXA Nr. 2*

**MODEL DE COD DE CONDUITĂ****Preambul**

Luând în considerare importanța deosebită a garantării dreptului la viață intimă, familială și privată, așa cum este prevăzut la art. 26 din Constituția României,

ținând seama de necesitatea protejării acestui drept fundamental în cadrul activităților de prelucrare a datelor cu caracter personal, reglementate prin Legea nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, prin Legea nr. 676/2001 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și protecția vieții private în sectorul telecomunicațiilor, precum și prin Legea nr. 682/2001 privind ratificarea Convenției pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, adoptată la Strasbourg la 28 ianuarie 1981,

având în vedere dispozițiile art. 28 alin. (1) din Legea nr. 677/2001, potrivit cărora asociațiile profesionale au obligația de a elabora și de a supune spre avizare autorității de supraveghere coduri de conduită care să conțină norme adecvate pentru protecția drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal pot fi prelucrate de către membrii acestora,

ținând seama că asociațiile profesionale, prin activitatea desfășurată de membrii lor, prelucrează date cu caracter personal, pentru protecția cărora este necesară adoptarea unor coduri de conduită,

propunem asociațiilor profesionale următorul model de cod de conduită:

**CAPITOLUL I****Dispoziții generale****Scopul și sfera de aplicare**

Art. 1. — (1) Prezentul model de cod de conduită are ca scop stabilirea unor norme de conduită pentru asigurarea unui nivel satisfăcător de protecție a datelor cu caracter personal prelucrate de către membrii asociațiilor profesionale.

(2) Normele de conduită stabilesc exercitarea drepturilor și obligațiilor care revin membrilor asociațiilor profesionale în domeniul protecției persoanelor în privința datelor cu caracter personal, în relațiile asociațiilor profesionale cu persoanele vizate (în calitate de beneficiari ai serviciilor prestate, de utilizatori etc.), cu alte asociații

profesionale, precum și cu alte persoane fizice sau juridice care nu fac parte din asociațiile profesionale.

(3) Prezentul model de cod de conduită se aplică indiferent de operațiunea prin care membrii asociațiilor profesionale prelucrează datele cu caracter personal.

(4) Normele cuprinse în prezentul model de cod de conduită nu aduc atingere altor obligații legale imperative sau deontologice care revin asociațiilor profesionale.

(5) Prezentul model de cod de conduită conține norme de conduită aplicabile tuturor asociațiilor profesionale din România.

## Definirea termenilor

Art. 2. — (1) Termenii folosiți în prezentul model de cod de conduită au următorul sens:

a) *asociații profesionale* — forme organizatorice ale entităților de drept privat constituite pe criterii profesionale;

b) *persoană vizată* — persoana fizică ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate;

c) *a colecta* — a strânge, a aduna, a primi date cu caracter personal prin orice mijloace și din orice sursă;

d) *a dezvălui* — a transmite, a disemina, a face disponibile în orice alt mod date cu caracter personal, în afara operatorului;

e) *a utiliza* — a se folosi datele cu caracter personal de către și în interiorul operatorului;

f) *consimțământ* — acordul neviciat al persoanei vizate de a-i fi prelucrate datele cu caracter personal, care trebuie să fie întotdeauna expres și neechivoc;

g) *nivel de protecție și de securitate adecvat al prelucrărilor de date cu caracter personal* — nivelul de securitate proporțional riscului, pe care îl comportă prelucrarea față de datele cu caracter personal respective și față de drepturile și libertățile persoanelor și conform cerințelor minime de securitate a prelucrărilor de date cu caracter personal, elaborate de autoritatea de supraveghere și actualizate corespunzător stadiului dezvoltării tehnologice și costurilor implementării acestor măsuri;

h) *marketing direct* — promovarea produselor și a serviciilor, adresată direct clienților, persoane fizice, prin mijloace de genul poștei, inclusiv cea electronică, sau alte mijloace de marketing la distanță, altele decât modalitățile promoționale obișnuite (reclame).

(2) Termeni precum: *date cu caracter personal, prelucrarea datelor cu caracter personal, stocare, operator, terț, destinatar, date anonime, autoritate de supraveghere, dreptul de informare, dreptul de acces, dreptul de intervenție, dreptul de opoziție* au sensurile definite de Legea nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, de Legea nr. 676/2001 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și protecția vieții private în sectorul telecomunicațiilor, precum și de Legea nr. 682/2001 privind ratificarea Convenției pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, adoptată la Strasbourg la 28 ianuarie 1981.

## Adoptarea codurilor de conduită

Art. 3. — (1) Asociațiile profesionale vor elabora propriile coduri de conduită, cu respectarea principiilor din prezentul model de cod de conduită. Codurile de conduită vor conține norme adecvate care să reglementeze măsuri specifice domeniului de activitate al asociației respective, pentru aplicarea eficientă a principiilor din prezentul model de cod de conduită.

(2) Codurile de conduită care vor fi adoptate de asociațiile profesionale vor putea fi revizuite periodic, în funcție de modificările și completările legislative aplicabile, precum și de nivelul de dezvoltare tehnologică în domeniul de activitate al fiecărei asociații.

(3) Asociațiile profesionale vor supune codurile de conduită spre avizare autorității de supraveghere.

#### **Cadrul legal al codurilor de conduită**

Art. 4. — În vederea elaborării codurilor de conduită de către asociațiile profesionale pe baza prezentului model de cod de conduită, vor fi respectate dispozițiile legale referitoare la protecția dreptului la viață intimă, familială și privată, în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal. Se vor avea în vedere în mod special dispozițiile Legii nr. 676/2001, ale Legii nr. 677/2001, precum și ale Legii nr. 682/2001.

### **CAPITOLUL II**

#### **Principiile prelucrărilor de date cu caracter personal efectuate de către membrii asociațiilor profesionale**

##### **Legalitatea și transparența**

Art. 5. — (1) Membrii asociațiilor profesionale, denumiți în continuare *membri*, recunosc și respectă dreptul la viață intimă, familială și privată.

(2) Prelucrarea datelor cu caracter personal de către membri se desfășoară în conformitate cu prevederile legale în vigoare.

(3) Membrii sunt obligați să asigure transparența prelucrărilor de date cu caracter personal.

##### **Responsabilitatea**

Art. 6. — (1) Membrii sunt responsabili pentru datele cu caracter personal aflate sub controlul lor, precum și pentru datele transferate către terți.

(2) Fiecare membru va desemna persoanele care vor răspunde pentru respectarea dispozițiilor legale din domeniul protecției persoanelor și a datelor cu caracter personal, precum și a principiilor prevăzute în prezentul model de cod de conduită.

##### **Legitimitatea scopului colectării**

Art. 7. — (1) Colectarea de date cu caracter personal prin mijloace frauduloase, neloiale sau ilegale este interzisă.

(2) Membrii vor comunica scopurile pentru care sunt colectate datele cu caracter personal fie înainte, fie cel mai târziu la momentul colectării.

(3) Menționarea scopurilor poate fi realizată în scris, oral sau în formă electronică, într-un limbaj ușor accesibil pentru persoanele vizate.

##### **Consimțământul**

Art. 8. — (1) Consimțământul persoanelor vizate este cerut în cazul prelucrării datelor cu caracter personal, în afara cazurilor în care legea dispune altfel.

(2) Membrii vor folosi orice mijloace nedolosive, care necesită costuri financiare rezonabile, pentru a informa persoanele vizate în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal și pentru a solicita consimțământul acestora la momentul colectării datelor cu caracter personal.

(3) Persoana vizată își poate retrage consimțământul în orice moment, sub condiția avizării prealabile a operatorului. Acesta va informa persoana vizată în legătură cu procedura și efectele retragerii consimțământului.

##### **Legitimitatea dezvăluirii**

Art. 9. — (1) Membrii vor prelucra datele cu caracter personal numai pentru scopurile pentru care au fost colectate, cu excepția cazului în care persoana vizată își dă consimțământul pentru prelucrarea în alte scopuri sau în alte cazuri permise de lege.

(2) Accesul la datele prelucrate va fi permis numai angajaților membrilor, în îndeplinirea obligațiilor de serviciu.

##### **Legitimitatea stocării**

Art. 10. — (1) Membrii sunt obligați să păstreze datele cu caracter personal exacte, complete și actualizate, pentru realizarea scopurilor pentru care sunt utilizate.

(2) Datele inexacte sau incomplete vor fi șterse sau rectificate.

(3) Datele cu caracter personal vor fi păstrate numai pentru perioada necesară atingerii scopurilor stabilite.

(4) Membrii vor adopta reguli speciale în privința stabilirii perioadei minime și maxime necesare pentru păstrarea datelor colectate, urmărind totodată respectarea drepturilor persoanei vizate, în special a dreptului de acces, de intervenție și de opoziție.

(5) În urma verificărilor periodice datele cu caracter personal deținute de operator, care nu mai servesc realizării scopurilor sau îndeplinirii unor obligații legale, vor fi distruse sau transformate în date anonime într-un interval de timp rezonabil, potrivit procedurilor stabilite de lege sau, în lipsa unor astfel de dispoziții legale, de către membri.

#### **Securitatea prelucrărilor**

Art. 11. — Membrii sunt obligați să ia măsurile tehnice și organizatorice necesare pentru asigurarea unui nivel de protecție și de securitate adecvat, în cadrul operațiunilor efectuate asupra datelor cu caracter personal, în următoarele scopuri: pentru a limita accesul la bazele de date, care este permis numai persoanelor autorizate; pentru a interzice copierea datelor în afara locurilor în care sunt gestionate; în general, pentru a împiedica orice circulație necontrolată a datelor.

#### **Dreptul de informare**

Art. 12. — (1) Strategiile și procedurile folosite de membri în legătură cu procesarea datelor cu caracter personal vor fi puse la dispoziție persoanelor vizate, sub formă de informații furnizate într-un limbaj accesibil, prin mijloace fizice (de exemplu, prin broșuri), telefonice sau electronice.

(2) Membrii vor comunica informații, la cerere, în legătură cu datele cu caracter personal, pe care le prelucrează, sursele din care au colectat datele cu caracter personal, scopurile prelucrării, dacă și cărui terț i-au fost dezvăluite aceste date, atunci când legea nu interzice.

(3) În cazul în care dezvăluirea datelor este impusă de lege (de exemplu, în vederea executării unei hotărâri judecătorești), membrii se vor asigura că terțul care solicită dezvăluirea acționează în conformitate cu dispozițiile legale incidente, iar cererea privește numai datele cu caracter personal neexcesive prin raportare la scopul prelucrării. Persoana vizată va fi informată în legătură cu dezvăluirea, numai dacă legea permite.

(4) Aducerea la cunoștință persoanelor vizate a drepturilor de care beneficiază (în special, drepturile prevăzute la art. 12—15 din Legea nr. 677/2001) se poate face prin intermediul unor mențiuni înscrise pe ofertele de produse sau servicii, pe primul document adresat persoanei vizate (de exemplu, factură, borderou de livrare, confirmare de primire etc.), pe prospectele care conțin și chestionare etc.

#### **Dreptul de acces**

Art. 13. — (1) Membrii vor permite accesul persoanelor vizate la datele cu caracter personal care le privesc, prin cele mai facile mijloace, pe care le pot pune la dispoziție, în mod rezonabil.

(2) Accesul persoanei vizate nu poate fi permis, cu excepția cazurilor prevăzute de lege, în următoarele situații: în cazul în care sunt solicitate date despre o altă persoană; în cazul în care ar putea fi afectate viața și siguranța altei persoane; în cazul în care sunt solicitate date care pot privi informații comerciale confidențiale; în cazul în care s-ar aduce atingere soluționării unui litigiu sau a unui proces penal.

(3) Membrii sunt obligați să motiveze refuzul de a permite accesul la anumite date cu caracter personal.

#### **Dreptul de intervenție**

Art. 14. — (1) Persoanele vizate au dreptul de a solicita verificarea exactității și a caracterului complet al datelor cu caracter personal care le privesc, precum și de a solicita rectificarea datelor inexacte sau incomplete, prin formularea unor contestații.

(2) Membrii vor păstra o evidență a contestațiilor privind caracterul exact sau complet al datelor, care nu au fost rezolvate, iar în cazul în care datele vor fi transferate către alți operatori, vor fi precizate datele care au fost rectificate sau în privința cărora există contestații nerezolvate.

(3) Dispozițiile alin. (2) se aplică și în cazul dezvăluirii de date către terți, dacă este cazul.

(4) Actualizarea bazelor de date se face prin intermediul informațiilor transmise de persoanele vizate, precum și prin informațiile furnizate de orice sursă externă autorizată de lege.

#### **Dreptul de opoziție**

Art. 15. — (1) Exercițarea de către persoana vizată a dreptului de opoziție împotriva prelucrării datelor cu caracter personal, în efectuarea operațiunilor de marketing direct, este asigurată prin intermediul formulării unor cereri în acest sens sau prin includerea în listele de opoziție a persoanelor vizate. Persoana vizată va fi încunoștințată de existența listelor de opoziție, precum și de modalitatea de a solicita includerea în acestea.

(2) Persoanele vizate își pot exercita dreptul de opoziție în orice moment, de preferință într-un termen rezonabil acordat de operator, fără a se aduce atingere posibilității ca dreptul să fie exercitat și în afara acestui termen.

(3) Listele de opoziție sunt gestionate de asociațiile profesionale.

(4) În cazul prelucrărilor ulterioare, precum și al transferului către alți operatori al datelor cu caracter personal, membrii se vor asigura că acestea nu privesc date pentru care persoanele vizate au exercitat anterior dreptul de a le fi șterse datele sau dreptul de opoziție la transferul acestora.

#### **Legitimitatea transferului**

Art. 16. — (1) În cazul transferului de date cu caracter personal către alți operatori, în special în operațiunile de marketing direct, persoanele vizate vor fi informate cu privire la transfer prin înscrierea unor mențiuni pe ofertele de produse sau servicii.

(2) Mențiunile prevăzute la alin. (1) vor cuprinde și specificarea dreptului de opoziție la transferul datelor, precum și metoda prin care persoanele vizate își pot exercita acest drept.

(3) Garanțiile pentru asigurarea protecției datelor cu caracter personal în cadrul transferului de date către alți operatori vor fi prevăzute prin clauze contractuale privind utilizarea acestor date, acolo unde este cazul. Aceste clauze vor menționa, printre altele, drepturile recunoscute persoanelor vizate, precum și faptul că aceste drepturi pot fi exercitate doar cu respectarea confidențialității anumitor clauze comerciale.

#### **Soluționarea plângerilor**

Art. 17. — (1) Membrii sunt obligați să rezolve plângerile și orice alte cereri legate de prelucrarea datelor cu caracter personal, în termenele și condițiile prevăzute de lege.

(2) Procedura de primire, investigare și de soluționare a plângerilor și a celorlalte cereri ale persoanelor vizate va fi stabilită de către membri și va fi adusă la cunoștință persoanelor vizate.

#### **Colaborarea cu autoritatea de supraveghere**

Art. 18. — (1) Anual sau ori de câte ori se va solicita membrii vor prezenta autorității de supraveghere a prelucrărilor de date cu caracter personal rapoarte sau sinteze cu privire la plângerile primite și la modul de soluționare a acestora.

(2) Rapoartele și sintezele la care se referă alin. (1) vor putea conține și alte informații privind aspecte din activitatea membrilor în domeniul protecției datelor cu caracter personal, precum și propuneri de îmbunătățire a activității acestora.

#### **Cheltuielile suportate de către persoanele vizate**

Art. 19. — Membrii vor lua măsuri pentru asigurarea unui nivel rezonabil al cheltuielilor ocazionate de exercitarea drepturilor prevăzute de lege și de codurile de conduită, cheltuieli care sunt în sarcina persoanei vizate, cu excepția cazului în care aceste drepturi pot fi exercitate în mod gratuit.

### **CAPITOLUL III**

#### **Dispoziții finale și tranzitorii**

#### **Modul de aplicare**

Art. 20. — (1) Dispozițiile prezentului model de cod de conduită vor fi avute în vedere la adoptarea propriilor coduri de conduită de către asociațiile profesionale care prelucrează date cu caracter personal.

(2) Normele prezentului model de cod de conduită au caracter de recomandare.

(3) Prezentul model de cod de conduită se completează cu prevederile legale în domeniul protecției datelor cu caracter personal.

### **Modificarea și completarea modelului de cod de conduită**

Art. 21. — (1) Membrii asociațiilor profesionale sau persoanele interesate pot propune modificări sau completări ale prezentului model de cod de conduită.

(2) Propunerile la care se referă alin. (1) vor fi trimise, în scris și motivat, autorității de supraveghere.

(3) Autoritatea de supraveghere va lua în considerare numai propunerile pertinente și concludente, în vederea modificării și completării prezentului model de cod de conduită.

## **A C T E A L E C O N S I L I U L U I C O N C U R E N Ţ E I**

CONSILIUL CONCURENŢEI

### **DECIZIE**

### **privind concentrarea economică realizată de Societatea Comercială „Metalo Chimice” — S.A. Cluj-Napoca prin dobândirea controlului unic direct asupra Societății Comerciale „Tehnofrig” — S.A. Cluj-Napoca**

Președintele Consiliului Concurenței,  
în baza:

1. Decretului nr. 1.075/2001 privind numirea membrilor Consiliului Concurenței;

2. Legii concurenței nr. 21/1996;

3. Regulamentului de organizare, funcționare și procedură al Consiliului Concurenței;

4. Regulamentului privind autorizarea concentrărilor economice;

5. Instrucțiunilor cu privire la definirea pieței relevante în scopul stabilirii unei părți substanțiale de piață;

6. Instrucțiunilor date în aplicarea art. 33 alin. (2) din Legea concurenței nr. 21/1996, cu privire la calculul taxei de autorizare a concentrărilor economice;

7. Notificării concentrării economice, înregistrată la Consiliul Concurenței cu nr. RS—27 din 14 februarie 2002;

8. actelor și lucrărilor din Dosarul cauzei nr. RS—27 din 14 februarie 2002;

9. notei Departamentului bunuri industriale cu privire la concentrarea economică notificată, având în vedere următoarele:

1. Concentrarea economică s-a realizat ca urmare a încheierii Actului adițional la Contractul de vânzare-cumpărare de acțiuni nr. 17 din 14 decembrie 2001, între Autoritatea pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului (în calitate de vânzător), Societatea Comercială „A 1 Impex” — S.R.L. Cluj-Napoca (în calitate de debitor inițial) și Societatea Comercială „Metalo Chimice” — S.A. Cluj-Napoca (în calitate de nou debitor). Prin această operațiune Societatea Comercială „Metalo Chimice” — S.A. Cluj-Napoca a achiziționat un pachet de acțiuni reprezentând 65,3908% din capitalul social al Societății Comerciale „Tehnofrig” — S.A. Cluj-Napoca.

2. Societatea achizitoare, Societatea Comercială „Metalo Chimice” — S.A. Cluj-Napoca, desfășoară în principal activități de comerț cu amănuntul în magazine nespecializate, cu vânzare predominantă de produse nealimentare.

3. Societatea achiziționată, Societatea Comercială „Tehnofrig” — S.A. Cluj-Napoca, are ca obiect de activitate proiectarea, fabricarea, comercializarea și asigurarea serviciilor pentru mașini, utilaje, instalații, linii și fabrici de îmbuteliat lichide alimentare, utilaje alimentare și frigorifice, schimbătoare de căldură cu plăci, subansambluri și piese de schimb, piese turnate din fontă, oțel, neferoase, piese forjate, consulting și engineering, operațiuni de comerț exterior.

4. Piețele relevante aferente concentrării economice au fost definite ca fiind:

- piața utilajelor și liniilor de îmbuteliat;
- piața separatoarelor centrifugale;
- piața filtrelor și instalațiilor de filtrare;
- piața tancurilor frigorifice;
- piața fabricilor de lapte (utilaje specifice),
- piața pieselor de schimb<sup>1)</sup>,

pe întregul teritoriu al României.

5. Segmentele deținute de Societatea Comercială „Metalo Chimice” — S.A. Cluj-Napoca pe piețele relevante definite sunt de fapt cotele de piață ale Societății Comerciale „Tehnofrig” — S.A. Cluj-Napoca, anterior realizării operațiunii de concentrare economică. Acestea au avut următoarele valori, calculate în funcție de volumul vânzărilor, în anul 2001:

- pe piața utilajelor și liniilor de îmbuteliat, pe întregul teritoriu al României, cota de piață a fost circa 27%;
- pe piața separatoarelor centrifugale, pe întregul teritoriu al României, cota de piață a fost de circa 33%;

<sup>1)</sup> Pentru utilaje și linii de îmbuteliat lichide alimentare, pentru pompe, pentru separatoare centrifugale, pentru filtre și instalații de filtrare, pentru fabrici de lapte, pentru schimbătoare de căldură cu plăci, pentru echipamente destinate protecției mediului și pentru echipamente frigorifice.

- pe piața filtrelor și instalațiilor de filtrare, pe întregul teritoriu al României, cota de piață a fost de circa 38%;
- pe piața tancurilor frigorifice, pe întregul teritoriu al României, cota de piață a fost de circa 21%;
- pe piața fabricilor de lapte (utilaje specifice), pe întregul teritoriu al României, cota de piață a fost de circa 35%;
- pe piața pieselor de schimb<sup>1)</sup>, pe întregul teritoriu al României, cota de piață a fost de circa 91%.

6. Prin concentrarea economică realizată, segmentele deținute de către Societatea Comercială „Metalchimice” — S.A. Cluj-Napoca pe piețele relevante definite nu se modifică, întrucât anterior dobândirii controlului asupra Societății Comerciale „Tehnofrig” — S.A. Cluj-Napoca societatea achizitoare nu a fost prezentă pe aceste piețe. Societatea Comercială „Metalchimice” — S.A. Cluj-Napoca nu mai controlează nici o altă societate comercială.

7. Pe piețele relevante definite oferta este reprezentată de Societatea Comercială „Tehnofrig” — S.A. Cluj-Napoca, ca producător autohton, precum și de societăți comerciale importatoare.

8. Pe piețele relevante definite cererea este reprezentată de agenți economici care, în principal, își desfășoară activitatea în industria alimentară. Societatea Comercială „Tehnofrig” — S.A. Cluj-Napoca realizează exporturi de produse.

9. Operațiunea de concentrare economică realizată de Societatea Comercială „Metalchimice” — S.A. Cluj-Napoca, prin dobândirea controlului unic direct la Societatea Comercială „Tehnofrig” — S.A. Cluj-Napoca, nu creează și nu consolidează o poziție dominantă și nu are ca efect restrângerea, împiedicarea sau denaturarea concurenței,  
d e c i d e:

Art. 1. — În conformitate cu dispozițiile art. 51 alin. (1) lit. b) din Legea concurenței nr. 21/1996 și ale art. 9.1 lit. b) din partea a III-a, cap. II din Regulamentul privind autorizarea concentrărilor economice, se autorizează concentrarea economică notificată, constatându-se că, deși operațiunea cade sub incidența legii, nu există motive pentru a fi refuzată.

Art. 2. — Taxa de autorizare, prevăzută la art. 33 alin. (2) din Legea concurenței nr. 21/1996, este de 53.220.318 lei și se va plăti cu ordin de plată tip trezorerie la bugetul de stat, în contul nr. 361280013300, deschis la Banca Națională a României — Sucursala județului Cluj, beneficiar Trezoreria Orașului Cluj-Napoca, cu mențiunea „Taxe și tarife pentru eliberarea de licențe și autorizații de funcționare”. Pe versoul ordinului de plată, în rubrica „Cod cont”, se va înscrie contul nr. 20.17.01.03.

Taxa de autorizare se va plăti în termen de 30 (treizeci) de zile de la data emiterii prezentei decizii. O copie a ordinului de plată va fi transmisă neîntârziat Consiliului Concurenței.

Art. 3. — Prezenta decizie devine aplicabilă de la data comunicării acesteia către părți.

Art. 4. — Decizia Consiliului Concurenței poate fi atacată, conform dispozițiilor art. 52 alin. (3) din Legea concurenței nr. 21/1996, în termen de 30 de zile de la comunicare, la Curtea de Apel București, Secția contencios administrativ.

Art. 5. — În conformitate cu prevederile art. 62 alin. (1) din Legea concurenței nr. 21/1996, prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, pe cheltuiala Societății Comerciale „Metalchimice” — S.A. Cluj-Napoca.

Art. 6. — Departamentul bunuri industriale și Secretariatul general vor urmări aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei decizii.

Art. 7. — Prezenta decizie se comunică de către Secretariatul general al Consiliului Concurenței la:

1. Societatea achizitoare:

Societatea Comercială „Metalchimice” — S.A. Cluj-Napoca

Sediul legal: municipiul Cluj-Napoca, Bd. Eroilor nr. 21—23, județul Cluj.

Numărul de înregistrare la registrul comerțului: J 12/55/1991.

Tel.: 064/198.415.

Fax: 064/108.415.

2. Societatea achiziționată:

Societatea Comercială „Tehnofrig” — S.A.

Sediul legal: municipiul Cluj-Napoca, Str. Fabricii de Chibrituri nr. 5—11, județul Cluj.

Numărul de înregistrare la registrul comerțului: J 12/83/115.12.991.

Tel.: 064/435.297

Fax: 064/435.302

PREȘEDINTELE CONSILIULUI CONCURENȚEI,

**Theodor Valentin Purcărea**

București, 20 mai 2002.

Nr. 173.

<sup>1)</sup> Pentru utilaje și linii de îmbuteliat lichide alimentare, pentru pompe, pentru separatoare centrifugale, pentru filtre și instalații de filtrare, pentru fabrici de lapte, pentru schimbătoare de căldură cu plăci, pentru echipamente destinate protecției mediului și pentru echipamente frigorifice.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2—4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro